

**Herstellereklärung
nach EG Maschinenrichtlinie
93/68 EWG**

**Manufacturer's Declaration
as per EC Machines Directives
93/68 EEC**

**Déclaration du Constructeur
selon la Directive Machines
93/68 CEE**

Hiermit erklären wir, daß die
folgenden Produkte:

We herewith declare, that the
following products:

Par la présente nous déclarons
que les produits suivants:

Halbhermetische Motorverdichter	Semi-hermetic compressors	Compresseurs semi-hermétique
DKM*-5*	DLHA*-50*	D2DC*-40*
DKM*-7*	D9TK*-076*	D2DD*-40*
DKM*-10*	D9TL*-076*	D2DL*-60*
DKJ*-7*	D9TH*-076*	D2DB*-60*
DKJ*-10*	D9TH*-101*	D3DA*-60*
DKJ*-15*	D99K-152*	D3DC*-80*
DKSJ*-10*	D99L-152*	D3DS*-120*
DKSJ*-15*	D99H-152*	D2SA*-45*
DKL*-10*	D99H-202*	D2SA*-55*
DKL*-15*	D2DC*-50*	D2SC*-55*
DLE*-20*	D2DD*-50*	D2SC*-65*
DLF*-20*	D2DL*-40*	D2SK*-65*
DLF*-30*	D2DL*-75*	D3SA*-75*
DLJ*-20*	D2DB*-50*	D3SC*-75*
DLJ*-30*	D2DB*-75*	D3SC*-100*
DLL*-20*	D3DA*-50*	D3SS*-100*
DLL*-30*	D3DA*-75*	D3SS*-150*
DLL*-40*	D3DC*-75*	D22DC-100*
DLSG*-30*	D3DC*-100*	D22DD-100*
DLSG*-40*	D3DS*-100*	D22DL-150*
	D3DS*-150*	D22DB-150*
		D33DA-150*
		D33DC-200*
		D33DS-300*

zum Einbau in Maschinen vorgesehen
sind.

are provided for incorporation in
machines.

sont prévus pour l'installation dans des
machines.

Angewendete Normen:

EN 292 Teil 1 und 2
EN 294
EN 60204 Teil 1
EN 349
EN 60529

Applied standards:

EN 292 part 1 and 2
EN 294
EN 60204 part 1
EN 349
EN 60529

Standards appliqués:

EN 292 partie 1 et 2
EN 294
EN 60204 partie 1
EN 349
EN 60529

Es ist jedoch nicht erlaubt, unsere
Produkte in Betrieb zu nehmen,
solange die Maschine, in die sie
eingebaut werden oder von der sie
ein Teil sind, als Ganzes, d.h. ein-
schließlich der Produkte, die Gegen-
stand dieser Deklaration sind, nicht
mit den gesetzlichen Vorschriften
übereinstimmt.

However, it is not allowed to put our
products into operation until the
machine into which it is to be incor-
porated or of which it is to be a part
has been found and declared to be
in conformity with the provisions of
legislation, i.e. as a whole, including
the product subject of this declaration.

La mise en service de nos produits est
interdite tant que la machine dans
laquelle ils doivent être installés ou
dont ils font partie, c.à.d. machine
complète y compris le produit étant
l'objet de cette déclaration, n'a pas
été déclarée conforme aux disposi-
tions réglementaires.



Dr. Norbert Kämmer
VP Engineering
Copeland Europe

08.03.2004

Copeland GmbH
Holzhauser Straße 180
D-13509 Berlin

Husmann Koxka, S.L.

Avda. Leizaur, 67
E-31350 PERALTA (Navarra)
ESPAÑA ESPAGNE SPAIN SPANIEN ESPAGNA ESPANHÁTel: +34 948 751112
Fax: +34 948 751096

MODELO / MODEL	N.º de SERIE / SERIAL no.	FECHA / DATE
CHN-206H AL 1 C	120904/10	12-11-2009

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

HUSMANN KOXKA, S.L. declara que este modelo es acorde con los requerimientos de la Directiva de Máquinas 98/37/CE, así como con las de la Directiva de Baja Tensión 73/23/CE y los de la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 89/336/CE.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

HUSMANN KOXKA, S.L. déclare que ce modèle est conforme aux prescriptions de la Directive Machines 98/37/CE ainsi qu'à celles de la Directive Basse Tension 73/23/CE et de la Directive de Compatibilité Electromagnétique 89/336/CE.

DECLARATION OF COMPLIANCE

HUSMANN KOXKA, S.L. declares that this model is in accordance with the prescriptions of the Machinery Directive 98/37/CE, as well as with those of the Low Voltage Directive 73/23/CE and the Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/CE.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

HUSMANN KOXKA, S.L. erklärt, dass die Konformität dieser Maschine mit der EG-Richtlinie Maschinen 98/37/CE mit der EG-Richtlinie Niederspannungsgeräte 73/23/CE und mit der EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/CE.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

HUSMANN KOXKA, S.L. dichiara che il modello sopra indicato è in conformità alla Direttiva Macchine 98/37/CE, alla Direttiva di Bassa Tensione 73/23/CE ed alla Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica 89/336/CE.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

HUSMANN KOXKA, S.L. declara que o modelo acima referido está em conformidade com as Directivas de Máquinas 98/37/CE, de Baixa Tensão 73/23/CE e de Compatibilidade Electromagnética 89/336/CE.

José Javier Ugarte Moneo
Director de Planta / Plant Manager